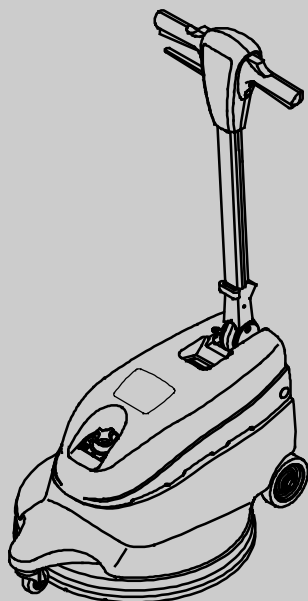


TENNANT[®]

2370



Română **RO**
Manualul utilizatorului



Nr. componentă model:
M23702004 (230V/50HZ)

CE



Pentru ultima versiune a manualului
pieselor componente și a manualelor
utilizatorilor în alte limbi, vizitați:

www.tennantco.com/manuals

9005448
Rev. 02 (07-2016)



Acest manual este livrat împreună cu fiecare model nou.

Manualul furnizează instrucțiunile necesare pentru utilizare și întreținere.


Citiți acest manual în întregime și înțelegeți mașina înainte de a o utiliza sau de a o repara.

Această mașină asigură un serviciu excelent. Totuși, cele mai bune rezultate vor fi obținute cu costuri minime dacă:

- Mașina este utilizată cu atenție rezonabilă.
- Mașina este întreținută regulat conform instrucțiunilor de întreținere furnizate.
- Mașina este întreținută cu componente livrate de fabricant sau echivalente.


Pentru a vizualiza, tipări sau descărca manualele online, vizitați www.tennantco.com/manuals

Componentele și piesele de schimb pot fi comandate online, prin telefon, prin fax sau prin e-mail.



PROTECȚIA MEDIULUI

Vă rugăm să eliminați materialele de ambalare și componentele vechi ale mașinii într-un mod sigur pentru mediu, în concordanță cu dispozițiile reglementărilor locale privind eliminarea deșeurilor.



Aduceți-vă aminte întotdeauna să le reciclați.

DATE DESPRE MAȘINĂ

Vă rugăm completați la data instalării pentru consultare viitoare.

Nr. Model _____

Data Instalării _____

Nr. Serie _____

CUPRINS

MĂSURI DE SIGURANȚĂ	3
INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎMPĂMÂNTARE ..	4
ETICHETELE DE AVERTIZARE	5
COMPONENTELE MAȘINII	6
SETAREA MAȘINII	6
INSTALAREA DISCULUI	6
INSTALAREA SACULUI DE PRAF	7
UTILIZAREA MAȘINII	7
LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII	7
UTILIZAREA MAȘINII	7
ÎNȚREȚINEREA MAȘINII	8
REGLAREA SAU ÎNLOCUIREA CURELEI	9
DEPOZITAREA MAȘINII	10
TRANSPORTAREA MAȘINII	10
ELEMENTE RECOMANDATE DIN STOC	10
DEPANAREA	11
SPECIFICAȚII	12
DIMENSIUNI MAȘINĂ	12

TENNANT N.V.
Industrielaan 6 5405 AB
P.O. Box 6 5400 AA Uden-Olanda

europa@tennantco.com
www.tennantco.com

Specificațiile și componentele pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

Instrucțiuni originale, Drepturi de autor © 2010-2016 TENNANT Company,
Tipărit în Olanda. Toate drepturile rezervate.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Această mașină a fost proiectată doar pentru utilizarea comercială. A fost concepută exclusiv pentru curățarea uscată a pardoselilor dure de interior și nu a fost construită pentru alte utilizări. Folosiți doar discurile de lustruire recomandate și substanțele de curățare și ceara disponibile în comerț create pentru utilizarea pentru mașină.

Toți utilizatorii trebuie să citească, să înțeleagă și să aplice următoarele măsuri de siguranță.

Următorul simbol pentru alarma de avertizare și titlul "PENTRU SIGURANȚĂ" sunt folosite în tot acest manual așa cum este indicat în descrierea acestora:

⚠ AVERTIZARE: Pentru a avertiza asupra pericolelor sau practicilor nesigure care pot avea ca rezultat vătămări corporale grave sau deces.

PENTRU SIGURANȚĂ: Pentru a identifica acțiunile ce trebuie întreprinse pentru utilizarea în siguranță a echipamentului.

Consecința nerespectării acestor avertismente poate fi: vătămarea corporală, electrocutarea, șocul electric, incendiul sau explozia:

⚠ AVERTIZARE: Nu folosiți lichide inflamabile și nu utilizați mașini în lichide sau în apropierea lichidelor, a vaporilor inflamabili sau a prafurilor combustibile.

Această mașină nu este prevăzută cu motor protejat contra exploziei. Motorul electric va forma o scânteie la pornire și în timpul funcționării, lucru ce ar putea cauza izbucnirea unui incendiu sau a unei explozii dacă mașina este utilizată într-o zonă în care sunt prezenți vapori/lichide inflamabile sau prafuri combustibile.

⚠ AVERTIZARE: Nu utilizați cu un cablu electric deteriorat. Nu modificați ștecherul. Scoateți cablul electric înainte de repararea mașinii

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau rupt, acesta trebuie înlocuit de către fabricant sau de către agentul de service sau de către o persoană calificată în domeniu pentru a evita orice pericol.

⚠ AVERTIZARE: Nu folosiți mașina în aer liber. Nu expuneți mașina la ploaie. Depozitați în interior.

Următoarele informații semnaleză situațiile posibil periculoase pentru operator sau echipament:

PENTRU SIGURANȚĂ:

1. Nu utilizați mașina:
 - Cu lichide inflamabile sau în apropierea vaporilor inflamabili deoarece se poate produce o explozie sau izbucnirea unui incendiu.
 - Fără pregătire și autorizare.
 - Până când manualul de utilizare nu este citit și înțeles.
 - Până când cablul este împământat corect.
 - Cu cablul sau ștecherul deteriorat.
 - Dacă nu este în stare bună pentru utilizare.
 - În aer liber.
 - În apa rămasă pe pardoseală.
 - Fără sacul de praf la locul lui.
 - Cu un cablu prelungitor.
2. Înainte de utilizarea mașinii:
 - Asigurați-vă toate dispozitivele de siguranță sunt la locul lor și funcționează corespunzător.
 - Îndepărtați obiectele împrăștiate pe podea pentru a evita transformarea acestora în proiectile periculoase, dacă sunt lovite de discul rotativ.
3. Când utilizați mașina:
 - Stați la distanță de discul rotativ.
 - Nu treceți cu mașina peste cablu.
 - Nu trageți mașina de ștecher sau de cablu.
 - Nu trageți cablul pe lângă muchii sau colțuri ascuțite.
 - Purtați încălțăminte antiderapantă.
 - Nu închideți ușile peste cablu.
 - Nu scoateți mașina din priză trăgând de cablu.
 - Nu întindeți cablul.
 - Nu manipulați ștecherul cu mâinile umede.
 - Țineți cablul la distanță de suprafețele încălzite.
 - Nu activați niciodată alimentarea cu curent electric atunci când maneta se află în poziție verticală.
 - Nu eliberați manetele până când discul nu se oprește complet.
 - Deplasați-vă lent pe pante și suprafețe alunecoase.
 - Nu lăsați niciodată copiii să se joace în mașină sau în jurul acesteia.
 - Raportați imediat deteriorarea mașinii sau funcționarea defectuoasă a acesteia.
4. Înainte de a părăsi sau repara mașina:
 - Opriți mașina.
 - Scoateți cablul din priza de perete.

5. Când reparați mașina:

- Scoateți cablul din priza de perete.
- Evitați componentele în mișcare. Nu purtați haine, tricouri sau mâneci largi.
- Utilizați piese de schimb livrate sau aprobate de fabricant.
- Toate reparațiile trebuie efectuate de un depanator calificat.
- Nu modificați designul inițial al mașinii.

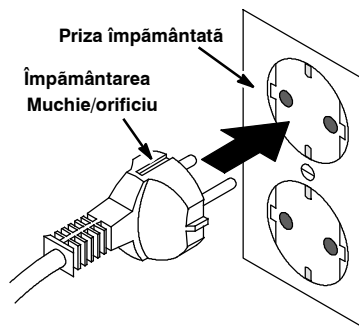
6. Când transportați mașina:

- Solicitați ajutor atunci când ridicați mașina.
- Scoateți cablul din priza de perete.
- Utilizați chingi de ancorare pentru a asigura mașina în camion sau pe platformă.

INSTRUCȚIUNI PENTRU ÎMPĂMÂNTARE

Mașina trebuie împământată. În cazul unei funcționări defectuoase sau a unei avarii, împământarea oferă o cale de rezistență minimă pentru curentul electric pentru a reduce riscul șocului electric. Această mașină este prevăzută cu un cablu cu conductor de împământare a echipamentului și fișă de împământare.

Fișa trebuie împământată într-o priză potrivită instalată corespunzător în conformitate cu toate legile și regulamentele locale.



ETICHETELE DE AVERTIZARE

Etichetele de avertizare apar pe mașină în locurile indicate. Înlocuiți etichetele dacă acestea se deteriorează sau devin ilizibile.

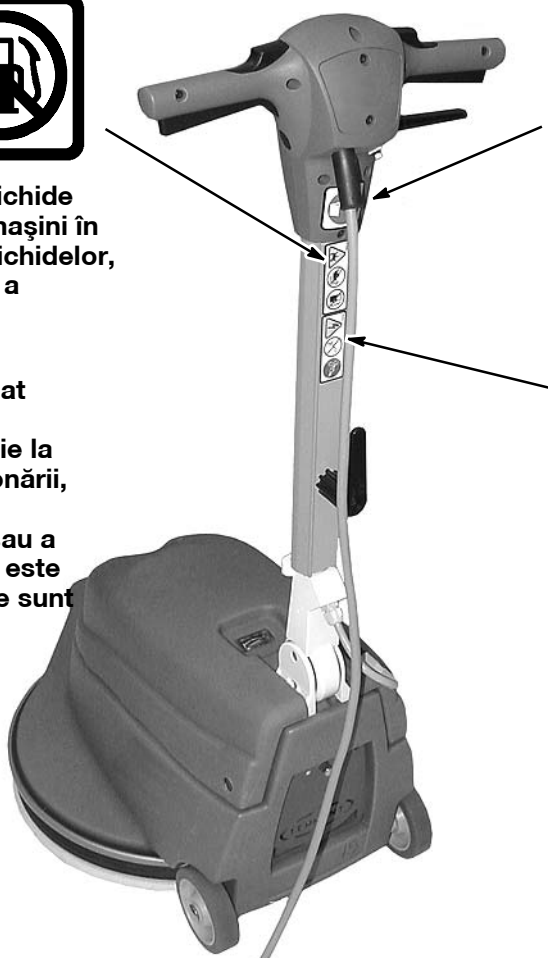
ETICHETĂ DE AVERTIZARE PENTRU MATERIAL INFLAMABIL -

Amplasată pe manetă.



AVERTIZARE: Nu folosiți lichide inflamabile și nu utilizați mașini în lichide sau în apropierea lichidelor, a vaporilor inflamabili sau a prafurilor combustibile.

Această mașină nu este prevăzută cu motor protejat contra exploziei. Motorul electric va forma o scânteie la pornire și în timpul funcționării, lucru ce ar putea cauza izbucnirea unui incendiu sau a unei explozii dacă mașina este utilizată într-o zonă în care sunt prezenți vapori/lichide inflamabile sau prafuri combustibile.



ETICHETĂ PENTRU SIGURANȚĂ

- Amplasată pe manetă.



PENTRU SIGURANȚĂ: Citiți manualul înainte de utilizarea mașinii.

ETICHETĂ PENTRU TENSIUNE PERICULOASĂ -

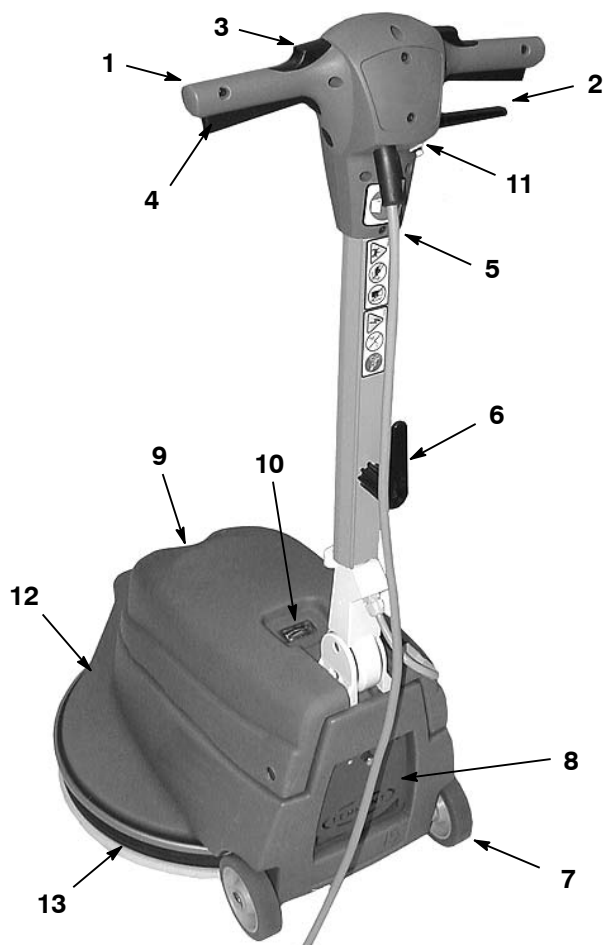
Amplasată pe manetă.



AVERTIZARE: Nu utilizați cu un cablu electric deteriorat. Nu modificați ștecherul. Scoateți cablul electric înainte de repararea mașinii.

În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau rupt, acesta trebuie înlocuit de către fabricant sau de către agentul de service sau de către o persoană calificată în domeniu pentru a evita orice pericol.

COMPONENTELE MAȘINII



1. Manetă de control reglabilă
2. Pârghie de reglare a înălțimii manetei
3. Butoane pentru oprirea de siguranță
4. Pârghii de Pornire/Oprire
5. Cablu electric de 20 M
6. Cârlig pentru agățarea cablului electric cu eliberare rapidă
7. Roți de transport
8. Compartimentul sacului de praf
9. Mâner de reglare a presiunii discului
10. Manometru pentru presiunea discului
11. Buton de resetare al întrerupătorului de circuit
12. Bază
13. Manta pentru controlul prafului

SETAREA MAȘINII

Verificați cu atenție cutia de carton pentru semne de deteriorare. Raportați imediat deteriorările către transportator.

INSTALAREA DISCULUI

1. Scoateți cablul din priza de perete.

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de părăsirea sau repararea mașinii, scoateți cablul din priza de perete.

2. Selectați și instalați un disc de lustruire recomandat cu viteză mare, construit pentru 1700 rpm.

NOTĂ: Consultați distribuitorul dumneavoastră autorizat pentru recomandări privind discul.

NOTĂ: Mașina nu a fost concepută pentru șlefuirea cu pulverizator.

3. Reglați maneta în poziția verticală apoi înclinați cu grijă mașina înapoi și sprijiniți maneta pe pardoseală (Figura 1).



FIG. 1

4. Detașați inelul central de plastic de pe mecanismul de acționare a discului. Poziționați discul pe mecanismul de acționare a discului și repositionați bine inelul răsucindu-l în sensul acelor de ceasornic (Figura 2).

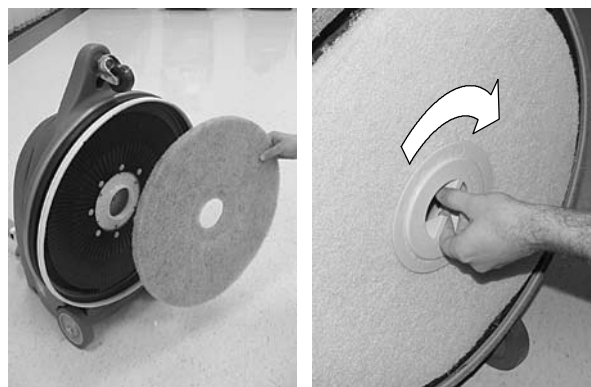


FIG. 2

5. După instalarea discului, aduceți mașina în poziție verticală.

INSTALAREA SACULUI DE PRAF

1. Deschideți compartimentul sacului de praf din spatele mașinii răsucind mânerul în sens contrar acelor de ceasornic (Figura 3).
2. Glisați gulerul sacului de praf peste tubul de aspirație așa cum este descris și închideți compartimentul (Figura 3).



FIG. 3

UTILIZAREA MAȘINII

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina până când manualul de utilizare nu este citit și înțeles.

LISTA DE VERIFICĂRI ÎNAINTEA UTILIZĂRII

1. Măturați și ștergeți pardoseala de praf.
2. Verificați starea discului de lustruire.
3. Asigurați-vă că inelul central al discului este bine fixat.
4. Asigurați-vă că sacul de praf este montat și că este gol.
5. Verificați dacă cablul electric este deteriorat. Înlocuiți imediat cablul dacă este deteriorat.
6. Verificați uzura și deteriorarea mantalei de praf.
7. Asigurați-vă că mantaua de praf atinge ușor pardoseala, reglați dacă este cazul.

UTILIZAREA MAȘINII

⚠️ AVERTIZARE: Nu folosiți lichide inflamabile și nu utilizați mașini în lichide sau în apropierea lichidelor, a vaporilor inflamabili sau a prafurilor combustibile.

Această mașină nu este prevăzută cu motor protejat contra exploziei. Motorul electric va forma o scânteie la pornire și în timpul funcționării, lucru ce ar putea cauza izbucnirea unui incendiu sau a unei explozii dacă mașina este utilizată într-o zonă în care sunt prezenți vapori/lichide inflamabile sau prafuri combustibile.

NOTĂ: Asigurați-vă că pardoseala este uscată complet.

1. Trageți și răsuciți în sus cârligul pentru cablu cu eliberare rapidă și detașați cablul electric de la mașină (Figura 4).

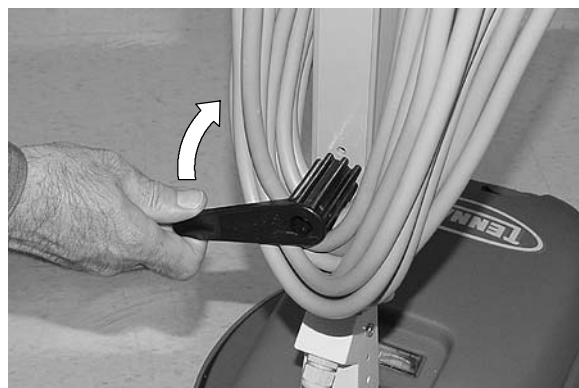


FIG. 4

2. Introduceți cablul electric într-o priză de perete împământată (Figura 5).

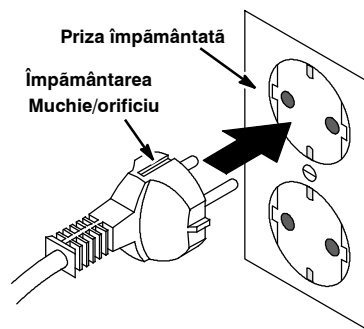


FIG. 5

PENTRU SIGURANȚĂ: Nu utilizați mașina până când cablul nu este împământat corect. Nu utilizați mașina cu cablul sau ștecherul deteriorat. Nu utilizați mașina cu un cablu prelungitor.

3. Coborâți maneta la înălțimea de utilizare dorită trăgând pârghia de reglare a înălțimii manetei. Eliberați pârghia pentru a activa maneta (Figura 6).



FIG. 6

4. Pentru a porni mașina, apăsați butoanele pentru oprirea de siguranță, amplasate în partea superioară a manetei, apoi trageți pârghiile de Pornire/Oprire. Eliberați butoanele pentru oprirea de siguranță după pornirea mașinii (Figura 7).

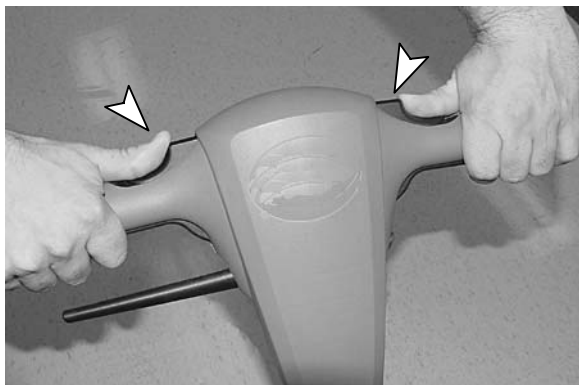


FIG. 7

NOTĂ: Ca funcție de siguranță, maneta trebuie coborâtă din poziția verticală pentru a activa pârghiile de PORNIRE/OPRIRE.

5. Pentru a regla presiunea discului, răsuțiți mânerul de reglare în sens contrar acelor de ceasornic pentru a mări presiunea discului și în sensul acelor de ceasornic pentru a descrește presiunea (Figura 8).

ATENȚIE: Nu reglați manometrul discului în zona roșie, se poate produce deteriorarea motorului și a pardoselii.



FIG. 8

Înterupătorul de circuit al mașinii se va declanșa în condițiile de supraîncărcare a motorului. Dacă întrerupătorul de circuit se declanșează, reglați din nou presiunea discului, modificați-o pentru un disc mai puțin agresiv și verificați periodic discul pentru acumularea de murdărie. Pentru a reseta întrerupătorul de circuit, scoateți cablul electric, așteptați cel puțin 15 secunde apoi apăsați butonul de resetare amplasat pe manetă.

6. Începeți lustruirea lucrând la distanță de cablu și de priza de perete. Folosiți o mișcare spre înainte și înapoi în "W" sau un model de mers drept înainte și înapoi.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când mașina este în funcțiune, stați la distanță de discul rotativ.

7. Nu utilizați mașina în același loc pentru o perioadă de timp îndelungată. Se poate produce deteriorarea pardoselii.
8. Pentru a trece peste praguri și pardoseli cu grilă, opriți mașina și înclinați-o înapoi pe roțile din spate.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când transportați mașina, solicitați ajutor pentru ridicarea acesteia.

9. Pentru a opri lustruirea, eliberați pârghiile de Pornire/Oprire. Butoanele pentru oprirea de siguranță se vor activa automat.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când utilizați mașina, nu eliberați manetele până când discul nu se oprește complet.

10. După finalizarea lustruirii efectuați următoarele proceduri de întreținere a mașinii.

ÎNTREȚINEREA MAȘINII

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de repararea mașinii, scoateți cablul din priza de perete.

1. După fiecare utilizare, verificați uzura discului de lustruire. Dacă acesta este uzat, detașați discul și îndepărtați-l pentru a fi înlocuit (Figura 9).

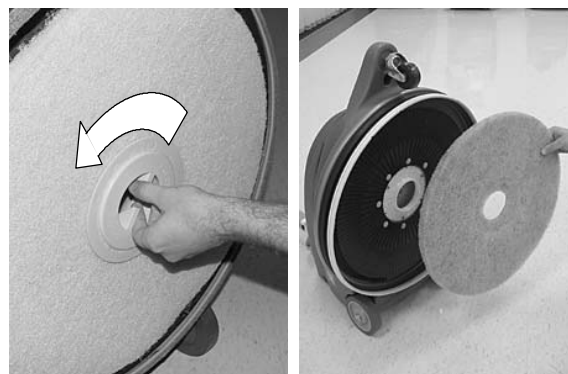


FIG. 9

2. Extrageți și goliți sacul de praf după fiecare utilizare (Figura 10). Scuturați cu putere sacul pentru a elimina tot praful.



FIG. 10

3. Curățați mașina cu un produs de curățat universal și o pânză umedă după fiecare utilizare (Figura 11).



FIG. 11

4. Verificați starea mantalei de praf. Înlocuiți mantaua dacă este uzată sau deteriorată (Figura 12). Asigurați-vă că mantaua atinge ușor pardoseala dimprejur.



FIG. 12

5. Verificați după fiecare utilizare dacă cablul electric este deteriorat. Dacă este deteriorat, înlocuiți imediat cablul.
6. Ștergeți cablul electric cu o pânză umedă și înfășurați-l cu grijă în jurul cârligului și al manetei de cablu după fiecare utilizare.
7. Verificați periodic dacă toate șuruburile și piulițele sunt strânse.

⚠ AVERTIZARE: Nu utilizați cu un cablu electric deteriorat. Nu modificați ștecherul. Scoateți cablul electric înainte de repararea mașinii

REGLAREA SAU ÎNLOCUIREA CURELEI

PENTRU SIGURANȚĂ: Înainte de repararea mașinii, scoateți cablul din priză de perete.

Pentru a regla sau înlocui cureaua, urmați instrucțiunile așa cum este descris mai jos:

1. Extrageți mecanismul de acționare a discului și carcasa motorului din mașină (Figura 13).

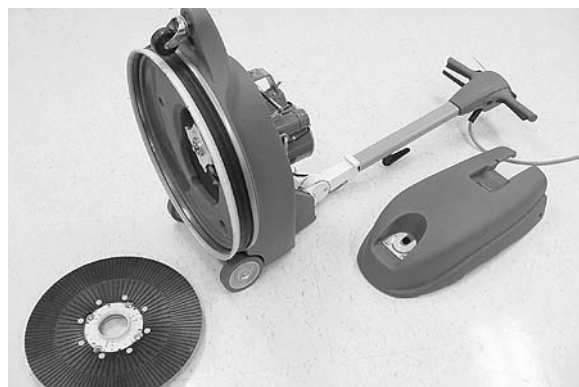


FIG. 13

2. Slăbiți cele patru șuruburi de montare ale motorului și contrapiulița șurubului de fixare așa cum este descris (Figura 14).

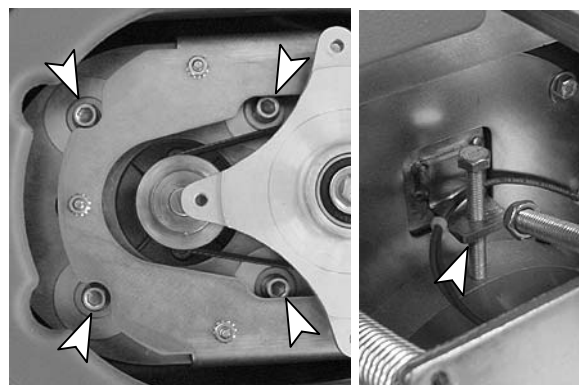


FIG. 14

3. Așezați cureaua în jurul scripeților.

- Răsuciți șurubul de fixare în sensul acelor de ceasornic până când punctul central al curelei măsoară o săgeată de 6 mm cu o forță de 4,5 Kg (Figura 15).

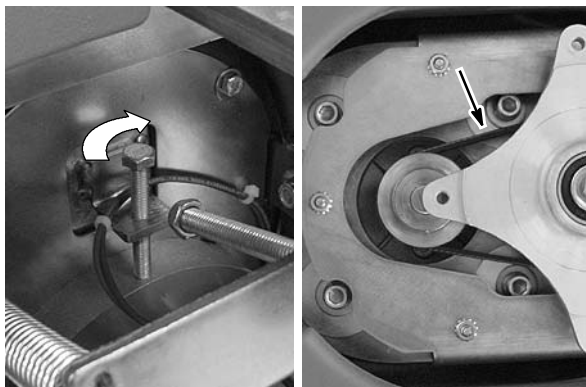


FIG. 15

- Strângeți din nou șuruburile de montare ale motorului și contrapiulița, după reglarea corespunzătoare.
- Puneți la loc carcasa motorului și mecanismul de acționare a discului.

DEPOZITAREA MAȘINII

- Deconectați cablul electric și extrageți discul din mașină. Înfășurați cu grijă cablul în jurul cârligului de cablu și al manetei pentru a preveni deteriorarea cablului (Figura 16).
- Depozitați mașina într-un spațiu uscat cu maneta poziționată în sus sau în jos.
- Pentru un spațiu de depozitare minim, aduceți maneta în jos și depozitați mașina așa cum este descris (Figura 16).



FIG. 16

⚠ AVERTIZARE: Nu folosiți mașina în aer liber. Nu expuneți mașina la ploaie. Depozitați în interior.

TRANSPORTAREA MAȘINII

- Deconectați cablul electric și extrageți discul din mașină. Înfășurați cu grijă cablul în jurul cârligului de cablu și al manetei.
- Încărcați mașina folosind o rampă de încărcare recomandată sau ridicați cu grijă mașina cu ajutorul adecvat.

PENTRU SIGURANȚĂ: Când transportați mașina, solicitați ajutor pentru ridicarea acesteia.

- Asigurați mașina cu chingi de ancorare atunci când o transportați în camion.

⚠ AVERTIZARE: Nu folosiți mașina în aer liber. Nu expuneți mașina la ploaie. Depozitați în interior.

ELEMENTE RECOMANDATE DIN STOC

Consultați Secțiunea pentru Lista de piese pentru elementele recomandate din stoc.

Pentru a vizualiza, tipări sau descărca manualele online, vizitați www.tennantco.com/manuals

DEPANAREA

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Mașina nu funcționează.	Mașina este deconectată.	Conectați mașina.
	Conexiunea cablului dintre manetă și bază nu este conectată corect.	Asigurați conexiunea adecvată a cablului.
	Înterupătorul circuitului mașinii este declanșat.	Resetați înterupătorul circuitului al mașinii.
	Înterupătorul circuitului clădirii este declanșat.	Resetați înterupătorul circuitului clădirii.
	Cablu electric defect.	Contactați Centrul de service.
	Cablaj defect.	Contactați Centrul de service.
	Comutatorul pârghiei de Pornire/Oprire defect.	Contactați Centrul de service.
Înterupătorul circuitului mașinii se declanșează în continuu.	Presiunea excesivă a discului.	Reglați mânerul de presiune al discului.
	Disc foarte murdar.	Înlocuiți discul.
	Disc necorespunzător pentru utilizare	Înlocuiți cu un disc corespunzător.
	Înterupător de circuit defect.	Contactați Centrul de service.
Discul nu se rotește sau se rotește lent.	Curea slăbită.	Măriți tensiunea curelei (Vezi REGLAREA SAU ÎNLOCUIREA CURELEI).
	Curea ruptă.	Înlocuiți cureaua (Vezi REGLAREA SAU ÎNLOCUIREA CURELEI).

SPECIFICAȚII

MODEL	2370
LUNGIME	826mm
LĂȚIME	572mm
ÎNĂLȚIME	1232mm
ÎNĂLȚIME - MANETĂ POZIȚIONATĂ ÎN JOS	483mm
GREUTATE	47 Kg / 44 Kg cablu electric mai puțin
MOTOR DE ACȚIONARE	230/240V 50Hz, 1,1 kW, 1564W, 6,8A, 2850rpm
VITEZĂ DISC/PERIE	1700 rpm
DIAMETRU PERIE/DISC	508mm
NIVELUL DE ZGOMOT LA NIVELUL URECHII UTILIZATORULUI, ÎN INTERIOR, PE PARDOSEALA DIN PLĂCI DE GRESIE	66dB(A)
LUNGIME CABLU ELECTRIC	20m
TENSIUNE DE FUNCȚIONARE	220 60Hz, 230V 50Hz, 230V/240V 50 Hz

Specificațiile pot fi schimbate fără notificare prealabilă.

DIMENSIUNI MAȘINĂ

